

紧急问卷调查

请写出你的答案以适用于你的情况的项目每个问题或点。

必要なところにチェックをしてください。



检查身体的状况, 并去医院

これから、体の状態を確認して、病院に行きます。

■语言的选择是什么

選んだ言語は、

☐听得见 ☐可以说 ☐可以阅读 ☐可写 ☐不写和读
聞き取れる 話せる 読める 書ける 読み書きできない

■你能理解日本

日本語の理解は、

☐会讲 ☐会一点 ☐不会
できる すこし できない

写下面的, 检查后所需的部分
次のページへ。以下は問診シート記入後お書きください。

■谁是登录

请填写可以理解的范围

この問診シート記入者は？

解る範囲を記入ください。

☐自己写 ☐家长/家庭 ☐代理人 ☐朋友 ☐其他
本人 両親/家族 代理人(付添者) 友人 その他

监护人姓名

保護者名

■患者的情报

患者様情報

病人的姓名

お名前

国 籍

国 籍

地址

ご住所

出生日期/岁

生年月日

岁

联系地址 (电话号码)

連絡先

☐主页 自宅 ☐勤务先 勤務先 ☐其他 その他

就业的名

勤務先名

保险卡

保険

☐我有 持っている ☐不具备 持っていない

☐国民健康保険 国民健康保険

☐社会保险 社会保険

☐其他 その他 ()

如果没有你的保险卡, 你就必须支付自己的治疗。

1 发生什么事情了 何がおこりましたか。

☐ 受伤 けが☐ 急病 病気☐ 受伤 けが☐ 被猛烈的撞击到 強く打った☐ 从高处摔下来 高い所から落ちた☐ 切到了 切った☐ 被刺到 物が刺さった☐ 跌倒 ころんだ☐ 烫伤 火傷をした☐ 其他 その他☐ 事故 事故☐ 汽车 車☐ 单车 自転車☐ 其他 その他☐ 急病 急な病気☐ 疼痛 痛み☐ 一直痛 ずっと痛い☐ 像被刺到的痛 刺すように痛い☐ 像被勒紧似的痛 締め付けるように痛い☐ 神经迟钝的痛 にぶい痛み☐ 有时痛有时不痛 ときどき痛い☐ 动的时候痛 動かすと痛い☐ 出血

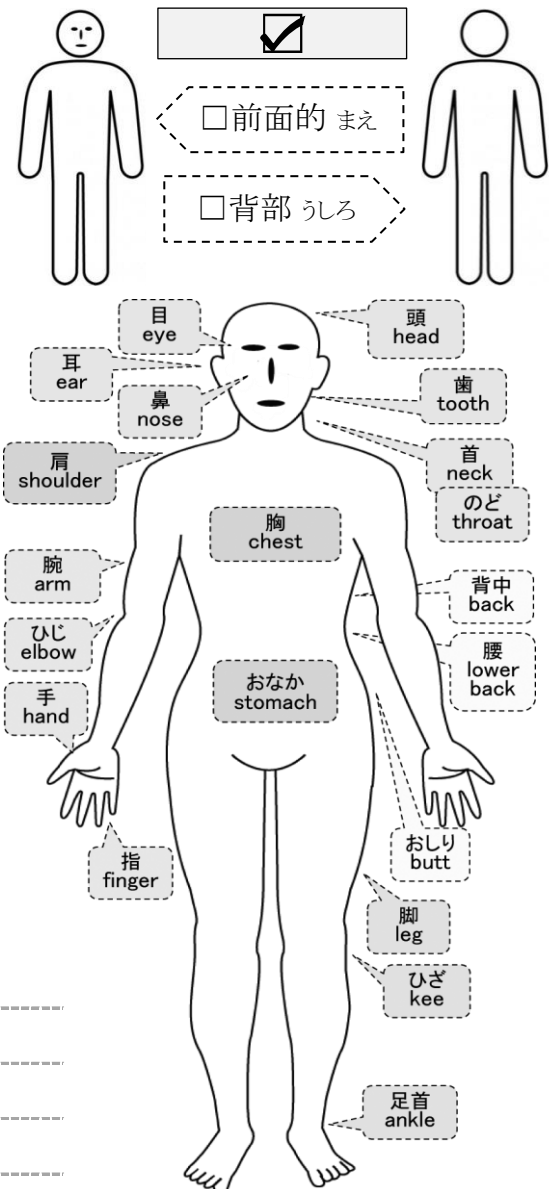
血が出た

☐ 很多 たくさん☐ 有一点 少し☐ 一般 少し☐ 呕吐

吐いた

☐ 食物 食べ物☐ 血液 血☐ 其他 その他☐ 腹泻

下痢

☐ 参杂着血 血が混じっている☐ 没有血 血は混じっていない☐ 颜色 色☐ 红 赤☐ 黑 黒☐ 茶色 茶色☐ 不舒服 気分が悪い☐ 喘气困难 息が苦しい☐ 心脏砰砰的跳 ときどきする☐ 吞食 なにか飲込んだ☐ 头晕 めまいがする☐ 抽筋 けいれん☐ 发麻 しびれる☐ 其他 その他☐ 发烧 熱がある

■ 从时间 いつから

☐ 今天 今日 (在大约 何時ごろ) ☐ 其他 その他☐ 昨天 昨日☐ 前几天 数日前

■到现在为止得过的疾病等 既往症		☐ 没有 ない		☐ 有 ある	
☐ 高血压 高血圧		☐ 肝脏病 肝臓病		☐ 脑的疾病 脳の病気	
☐ 糖尿病 糖尿病		☐ 心脏病 心臓病		☐ 癌症 がん	
☐ 气喘 ぜんそく		☐ 其他 その他			
■输血的经验 輸血の経験		☐ 没有 ない		☐ 有 ある	
■手术经验 手術の経験		☐ 没有 ない		☐ 有 ある	
■过敏 アレルギー		☐ 没有 ない		☐ 有 ある	
☐ 药 薬		☐ 非甾体类抗炎药 非ステロイド抗炎症剤		☐ 激素制剂 ホルモン剤	
		☐ 吡唑啉酮药 ビリン系		☐ 抗生素 抗生剤	
		☐ 造影剂 造影剤			
		☐ 其他 その他			
☐ 食物 食べ物		☐ 鸡蛋 卵		☐ 鲭鱼 サバ	
		☐ 虾 えび		☐ 花生 落花生	
		☐ 荞 そば		☐ 小麦 小麦	
		☐ 蟹 かい		☐ 水果 果物	
		☐ 黄豆 大豆		☐ 米 米	
		☐ 奶制品 乳製品			
		☐ 其他 その他			
☐ 其他 その他:					
■现在服用的药 飲んでいる薬		☐ 没有 ない		☐ 有 ある	
☐ 抗高血压药 降圧剤(高血圧の薬)		☐ 抗生素 抗生物質			
☐ 降糖药 血糖降下剤(糖尿病の薬)		☐ 抗癌药物 抗がん剤			
☐ 抗血小板药物 抗血小板薬		☐ 哮喘药物 喘息の薬			
☐ 抗凝血药物 抗凝固薬		☐ 抗过敏的药物 抗アレルギー薬			
☐ 高脂血症的药物 高脂血症の薬		☐ 止泻药 下痢止め薬			
☐ 高尿酸血症药 高尿酸血症の薬		☐ 镇痛药 痛み止め(鎮痛剤)			
☐ 激素制剂 ホルモン製剤		☐ 避孕药 避妊薬			
☐ 抗心律失常药物 抗不整脈薬		☐ 利尿剂 利尿剤			
☐ 抗癫痫药 抗てんかん薬		☐ 催眠药 眠り薬			
☐ 肠胃药 胃薬		☐ 维他命丸 ビタミン剤			
☐ 免疫抑制剂 免疫抑制剤(ステロイド等)		☐ 其他 その他			
☐ 中国草药 漢方薬					
☐ 抗精神病药物 抗精神病薬					
■性 性別		■年龄 年齢		■体重 体重	
☐ 男人 男性					
☐ 女人 女性					
■血型 血液型					
☐ 不知道 解らない		☐ A ☐ B ☐ AB ☐ O		☐ + ☐ -	
■经常就诊的医生 かかりつけ医		☐ 没有 ない		☐ 有 ある	
■仅限女性 女の人		☐ 怀孕中 妊娠中		☐ 月经中 生理中	
☐ 上个月怀孕 妊娠月		☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9		☐ 上个月怀孕 予定日	

■救急隊員用

急救人員

■处理

これからすること

从现在开始做一下的事情。

これから、以下のことを行います。

2

☐ 気管内挿入 気管内挿管☐ 止血 止血☐ 吸入酸素 酸素を吸います☐ 输液 点滴☐ 人工呼吸 人口呼吸☐ 固定(骨折等) 固定(骨折等)☐ 心脏按摩 心臓マッサージ☐ 处理伤口 傷の処置

3

因为决定好接受的医院, 现在开始移动。

受け入れ病院が決まったので、これから搬送します。

4

急救车除了病人以外还可以做一个人。

救急車には患者さんのほかに、もう一人いっしょに乗ることができます。

5

可以说明病人状态的人请乘车。

説明できる人が乗ってください。

■救急隊員所見

应急处理人員只

■バイタル情報他

呼吸 呼吸的	☐ ある 有	☐ ない 没有	☐ その他 其他	
意識 意识	☐ ある 有	☐ ない 没有	☐ その他 其他	
血压 血压			トリアージ 検傷分類	☐ 黒0 ☐ 赤Ⅰ ☐ 黄Ⅱ ☐ 緑Ⅲ
脈拍 脉冲			その他 其他	
体温 体温				

担当・所轄名

■免责声明 免責事項

这种形式的创建提供帮助的人, 在遇到紧急情况时的语言障碍和/或听觉障碍。对于每一种语言的翻译, 有不同的表述解释的国家或地区。

我们不承担不同的翻译, 表达的误译, 表示内容和翻译该片的任何责任。

本救急問診シートは、救急医療支援のために作成されたシートです。各機関の助言をいただき作成していますが、医療治療上異なる表現解釈があります。また、各言語翻訳については、国または地域により表現解釈が異なることがあります。このことに関し、本シートの表現・表記内容・翻訳の異訳・誤訳につき責任を一切負いません。

■医療用語集

日本語⇄中国簡体語（简体中文）

全身		全身	
頭	头	胸	胸
首	脖子	乳房	乳房
うなじ	脖颈	乳首	奶头
肩	肩	みぞうち	胸口
腕(上肢)	胳膊	腹	肚子
上腕	上臂	わき腹	側腹
前腕	前臂	へそ	肚脐
ひじ	胳膊肘	背中	脊背
手首	手腕	腰	腰
わきの下	腋下	尻	臀部

顔	脸	手	手	足	脚
目	眼	親指	大拇指	足首	脚脖子
鼻	鼻	人さし指	食指	つま先	脚尖
口	嘴	中指	中指	足ゆび	脚趾
唇	唇	薬指	无名指	足の甲	脚背
歯	牙	小指	手心	足の裏	脚心
舌	舌头	手の甲	手背	かかと	脚后跟
耳	耳朵	爪	指甲		
あご	下巴	手のひら	小拇指		

内臓など	内脏等		
骨	骨	肺	肺
筋(筋肉)	筋肉	食道	食道
血管	血管	胃	胃
脳	脑	小腸	小肠
心臓	心脏	大腸	大肠
気管	气管	肛門	肛门
		肝臓	肝脏
		腎臓	肾脏
		膀胱	膀胱
		尿道	尿道
		子宮	子宫
		膣	阴道

検査	检查		
体温	体温	心電図	心电图
脈拍	脉搏	超音波検査	超声波检查
血圧	血压	コンピューター断層撮影(CT)	CT
尿検査	尿检查	磁気共鳴断層検査(MRI)	MRI
血液検査	血液检查	内視鏡検査	内窥镜检查
X線検査	X线检查	カテーテル検査	导管检查

診療科目	诊疗科目		
内科	内科	産婦人科	妇产科
外科	外科	泌尿器科	泌尿科
整形外科	矫形外科	脳神経外科	脑神经外科
眼科	眼科	精神科(神経科)	神经科
耳鼻咽喉科	耳鼻咽喉科	麻酔科	麻醉科
皮膚科	皮肤科	放射線科	放射线科
形成外科	整形外科	歯科	牙科
小児科	小儿科	口腔外科	口腔外科